

# ZMLUVA O DIELO a LICENČNÁ ZMLUVA

zmluva sa uzatvára s víťazom verejného obstarávania pre zadanie zákazky s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

## Článok I. Zmluvné strany

**objednávateľ:** **Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu**  
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpený: RNDr. Martin Zaťovič, predseda krajskej organizácie  
IČO: 42259967  
DIČ: 2023476565  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
IBAN: SK76 7500 0000 0040 1802 6186  
zapísaný v registri krajských organizácii cestovného ruchu Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 08557/2012/SCR

(ďalej len „objednávateľ“)

a

**zhotoviteľ:** **INFOTEX, spol. s r. o.**  
so sídlom: Hradská 78/B, Bratislava 821 07  
zastúpený: Ing. Darina Tóthová, konateľ  
IČO: 35 753 692  
DIČ: 2020243412  
IČ DPH: SK2020243412  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
IBAN: SK39 1100 0000 0026 2302 4817  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 17959/B  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzatvárajú v súlade s § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon nasledovnú zmluvu:

## Článok II Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vykonať pre objednávateľa dielo s názvom „**Tvorba propagačného materiálu – brožúry**“ v štruktúre a rozsahu podrobne popísanom v Prílohe č. 1. – „Špecifikácia predmetu zmluvy“, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať objednávateľovi riadne, včas a v zodpovedajúcej

kvalite a objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.

3. Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy taktiež prehlasuje, že sa riadne, osobne oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k včasnému a riadnemu zhotoveniu diela podľa tejto zmluvy potrebné.
4. V prípade, že zhotoviteľovi budú chýbať akékoľvek podklady, vysvetlenia alebo informácie potrebné k zhotoveniu diela, je povinný si ich písomne vyžiadať od objednávateľa pred zahájením prác na diele, v opačnom prípade sa má za to, že objednávateľ poskytol zhotoviteľovi všetky potrebné vysvetlenia a podklady k riadnemu vykonaniu diela.

### **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
  - a) zhotoviť dielo na svoje náklady a na vlastnú zodpovednosť podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a pokynov objednávateľa,
  - b) konzultovať postup zhotovenia diela so zástupcom objednávateľa vždy po dokončení konkrétneho tematického celku,
  - c) predložiť zástupcovi objednávateľa na kontrolu konečnú verziu diela pred jeho finálnym odovzdaním,
  - d) umožniť objednávateľovi kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze jeho prípravy a na vyžiadanie dodať podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela.
2. Objednávateľ sa zaväzuje:
  - a) poskytnúť zhotoviteľovi pri podpise zmluvy preberacím protokolom potrebné podklady pre riadne vykonanie diela, najmä odovzdať zhotoviteľovi dokumenty ako texty, mapy, reliéf, fotografie, design manuál uvedené v prílohe č. 1 v rozsahu 32 strán pre brožúru Cyklo a poskytnúť informácie bez zbytočného odkladu kedykoľvek o to zhotoviteľ objednávateľa požiada a tiež niesť zodpovednosť za to, že vyššie dodané podklady sú bez právnych a faktických väd,
  - b) poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť, napr. včas oznámiť prípadné zmeny a na vyžiadanie poskytnúť ďalšie konzultácie potrebné na zabezpečenie požadovanej kvality predmetu zmluvy,
  - c) bezodkladne schváliť definitívnu verziu diela, ak bude v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve,
  - d) v prípade potreby poskytnúť Zhotoviteľovi fotografie z databázy Objednávateľa pre publikovanie v diele,
  - e) prevziať dokončené dielo, ak bude odovzdané riadne a včas v súlade s kritériami uvedenými v Prílohe č. 1 „Špecifikácia predmetu zmluvy“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy,
  - f) uhradiť cenu za dielo v súlade s podmienkami dohodnutými v Článku V tejto Zmluvy,
  - g) použiť zhotovené dielo ako výsledok činnosti len na účel uvedený v tejto zmluve.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne komunikovať a zároveň určiť osoby oprávnené

konať vo veciach spojených s vykonávaním diela. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za objednávateľa Mária Jaseňáková, mail: maria.jasenakova@gob.sk, tel.č.: 0948 603 119 a za zhotoviteľa Darina Tóthová, mail: info@infotex.sk, tel. č.: 02 4552 3547

4. Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť dielo „**Tvorba propagačného materiálu – brožúry**“ ako výsledok svojej činnosti uvedený v Článku II tejto Zmluvy iným osobám ako objednávateľovi. V prípade porušenia tohto ustanovenia má objednávateľ právo vymáhať si od Zhotoviteľa majetkový prospech, ktorý týmto poskytnutím získal. Zhotoviteľ aj naďalej zostáva jediným vlastníkom jednotlivých častí diela, ktoré sa budú v diele nachádzať vo forme článkov a fotografií, pokiaľ neboli dodané objednávateľom.
5. Zhotoviteľ môže poveriť splnením predmetu alebo časti zmluvy inú fyzickú alebo právnickú osobu. Pri plnení predmetu zmluvy alebo jej časti inou osobou, ako zhotoviteľom, má zhotoviteľ zodpovednosť, akoby predmet zmluvy alebo jeho časť plnil sám.
6. Odovzdaním diela a vyplatením dohodnutej sumy uvedenej v tejto zmluve prechádza vlastnícke právo diela, ako aj nebezpečenstvo škody zo zhotoviteľa na objednávateľa. Dielo pritom naďalej zostáva duševným vlastníctvom zhotoviteľa, z čoho vyplýva nedotknuteľnosť jeho autorských práv.

#### **Článok IV. Miesto a čas zhotovenia diela**

1. Miestom plnenia je prevádzka zhotoviteľa.
2. Miestom dodania predmetu zmluvy je sídlo objednávateľa krajskej organizácie cestovného ruchu Turizmus regiónu Bratislava, Sabinovská 16, 820 05 Bratislava.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo podľa tejto zmluvy až po písomnom odsúhlasení finálneho návrhu diela objednávateľom, pričom objednávateľ tento krok vykoná bez zbytočného odkladu. V celom procese však bude zaručená pre autorov, ktorí budú vytvárať obsah, nezávislosť. Výsledná obsahová forma redakčných textových a obrazových materiálov bude plne v kompetencii zhotoviteľa pri dodržiavaní etických princípov žurnalistiky.
4. Zhotoviteľ je povinný ihneď písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá bráni alebo sťažuje zhotovenie diela, alebo má vplyv na realizáciu diela s dôsledkom omeškania.
5. Dielo sa považuje za riadne vykonané dňom, keď je zhotoviteľom odovzdané objednávateľovi.
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať dielo riadne a včas, najneskôr do 15.12.2016. Dielo odovzdá zhotoviteľ vo vyhotovení a v počte kusov podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

## **Článok V. Cena za zhotovenie diela a platobné podmienky**

1. Celková cena za zhotovenie diela v rozsahu podľa článku II. a podľa Prílohy č. 1 „Špecifikácia predmetu zmluvy“ tejto zmluvy je stanovená na základe cenovej ponuky zhotoviteľa v rámci verejného obstarávania vo výške **9.000,-** EUR s DPH (slovom: deväťtisíc eur) z toho odmena bez DPH je vo výške **7.500,-** EUR a DPH vo výške **1.500,-** EUR.
2. Objednávateľ uhradí cenu za realizáciu predmetu tejto zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry bezhotovostne na účet uvedený v záhlaví zmluvy. Faktúru vystaví zhotoviteľ za plnenie predmetu zmluvy so splatnosťou do 15 dní po riadnom a úplnom odovzdaní diela v súlade s podmienkami uvedenými v Prílohe č. 1 „Špecifikácia predmetu zmluvy“. Súčasťou faktúry je preberací protokol, podpisom ktorého objednávateľ potvrdí svoju spokojnosť s dielom.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry.
4. Objednávateľ preddavok na realizáciu diela neposkytuje.
5. Zmena ceny podľa bodu 1 tohto článku bude možná len z dôvodov legislatívnych zmien, ktoré majú dopad na tvorbu ceny, napr. v prípade zmeny sadzby DPH. Vplyvy, ktoré je možné definovať v oblasti podnikateľského rizika, nebudú akceptované ako dôvod na zmenu ceny.

## **Článok VI. Osobitné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ a ním poverené osoby sú povinní zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach zistených počas doby vykonávania diela. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ prevezme od objednávateľa sú dôverné a nie je možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa.

## **Článok VII. Zodpovednosť za škody, záruka**

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní diela zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinnosti.

3. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím nevhodných podkladov poskytnutých objednávateľom a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu písomne upozornil objednávateľa a ten na ich použití trval.
4. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť spôsobenú škodu druhej zmluvnej strane, s výnimkou ak preukáže, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
5. Zodpovednosť za škodu sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

### **Článok VIII. Licencia a aktualizácia diela**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi časovo a územne neobmedzený súhlas na použitie diela **Brožúra Víno podľa Príloha č. 1. - Špecifikácia predmetu zmluvy**, podľa tohto článku, a to na vybrané spôsoby použitia diela uvedené nižšie (ďalej len „licencia“)
  - a) vyhotovenie diela tak ako bolo autorom vytvorené v neobmedzenom počte výtlačkov a jeho verejné rozširovanie predajom alebo darovaním (konečnú cenu za kus si určí objednávateľ),
  - b) verejné vystavenie diela v elektronickej podobe vo forme interaktívneho pdf,
  - c) použitie častí diela (texty) na propagačné nekomerčné účely destinácie Bratislavský región bez nutnosti uviesť meno autora.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorským dielam: **Brožúra Víno podľa Príloha č. 1. - Špecifikácia predmetu zmluvy** podľa tejto zmluvy je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto zmluvy a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady bezodkladne odstrániť a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
3. Odmena za licenciu udelenú podľa tohto článku je v celosti obsiahnutá v cene za zhotovenie diela podľa článku V, bod 1. tejto zmluvy.

### **Článok IX. Sankcie/Zmluvné pokuty**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky sporné záležitosti súvisiace s touto zmluvou sa budú riešiť prednostne dohodou zmluvných strán.
2. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením diela v dohodnutom termíne z dôvodu na strane zhotoviteľa, si môže objednávateľ uplatniť u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny za zhotovenie diela za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty objednávateľovi nezaniká právo na náhradu škody.
3. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením ceny za zhotovenie diela, je zhotoviteľ

oprávnený uplatniť si u objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

## **Článok X.**

### **Doba trvania a skončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do riadneho zhotovenia a odovzdania diela objednávateľovi, najneskôr však do 15.12. 2016.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
  - b) odstúpením objednávateľa od zmluvy v prípade porušenia zmluvných podmienok zo strany zhotoviteľa a opačne.
3. Ak niektorá zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti nepodstatným spôsobom, oprávnená strana môže od zmluvy odstúpiť len v tom prípade, ak strana porušujúca zmluvu nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú jej na to poskytla oprávnená strana. Dodatočná primeraná lehota nesmie byť kratšia ako 3 dni. Pokiaľ ktorákoľvek zmluvná strana poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom, druhá strana je oprávnená od zmluvy odstúpiť bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela.
4. Za podstatné porušenie zmluvnej strany považujú:
  - a) ak zhotoviteľ nepredloží na kontrolu konečnú verziu diela pred finálnym odovzdaním,
  - b) ak zhotoviteľ neumožní kontrolovať dielo a jeho jednotlivé časti v každej fáze prípravy,
  - c) ak zhotoviteľ nedodá podklady na odsúhlasenie kvality alebo iných parametrov v procese spracovania celého alebo časti diela,
  - d) ak objednávateľ nedodá včas podklady k zhotoveniu diela podľa tejto zmluvy.
5. Odstúpenie objednávateľa alebo zhotoviteľa od zmluvy podľa čl. X bod 2. písm. b) musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení zhotoviteľovi alebo objednávateľovi. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené zhotoviteľovi do 3 dní od jeho odoslania v poštovej zásielke s doručenkou na adresu uvedenú v tejto zmluve.
6. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

## **Článok XI.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na oficiálnej internetovej stránke objednávateľa v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vykonané formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá strana dostane po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si pozorne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

V Bratislave, dňa 22.11.2016

Bratislave, dňa 22.11.2016

---

za zhotoviteľa  
Ing. Darina Tóthová  
konateľ

---

za objednávateľa  
RNDr. Martin Zaťovič  
predseda krajskej organizácie

## Príloha č. 1. - Špecifikácia predmetu zmluvy

Predmetom zmluvy je vytvorenie a dodanie dvoch samostatných grafických návrhov brožúr, pričom tlač samotných brožúr nie je predmetom zákazky.

Brožúry majú slúžiť ako propagačný materiál v 1 jazykovej mutácii (slovenský jazyk), formát A5, 148 x 210 mm, rozsah max. 32 strán. Pri tvorbe brožúr je nutné dodržiavať dizajn manuál objednávateľa. Objednávateľ požaduje predloženie min. dvoch variant vizuálov pre každú tematickú brožúru (t. j. šablóna obálky a 1 vnútornej dvojstrany). Brožúra musí byť priebežne schvaľovaná objednávateľom až do finálnej podoby. Objednávateľ bude oprávnený po dodaní brožúr rozmnožovať, spracovávať, upravovať brožúry, voľne modifikovať, adaptovať brožúry podľa svojej potreby.

Zhotoviteľ je povinný dodať grafické návrhy brožúry v 2 vyhotoveniach na DVD/USB nosičoch vo formáte tlačového PDF vrátane parametrov potrebných pre tlač daného PDF.

• **Brožúra Cyklo:** predmetom zmluvy je grafická tvorba propagačného materiálu. Brožúra bude obsahovať informácie o 12-tich cyklotrasách bratislavského regiónu a mala by predstaviť región ako atraktívnu cykloturistickú destináciu.

Štruktúra a obsah brožúry:

- rozsah brožúry 32 strán
- obálka (strana 1 – názov a fotografia, strana 32 – fotografia, kontaktné informácie, QR kódy – dodá objednávateľ),
- strana 2 - 5 by mali obsahovať, fotografie, zoznam trás, ktoré budú opísané ďalej v brožúre, index trás (vysvetlivky), základné informácie o regióne,
- strana 6 - 29 základná charakteristika jednotlivých cyklotrás: trasovanie, dĺžka, výškový profil, vhodný typ bicykla, náročnosť terénu, opis trasy, fotografie k jednotlivým trasám, mapové podklady spolu s vyznačenými POI bodmi...,
- strana 30 – 31 rôzne informácie viažuce sa k cyklistike (pravidlá, odporúčania, kontakty,....).

Základné informácie o kraji, všetky podklady texty, obrázky, POI body a ich rozlíšenie a rozmiestnenie a informácie viažuce sa k jednotlivým trasám a brožúre, fotografie a mapy a reliéfy trás uvedené v č. III bod 2, písm. a) tejto zmluvy dodá objednávateľ pri podpise zmluvy na základe preberacieho protokolu.

• **Brožúra Víno:** predmetom zákazky je grafická tvorba propagačného materiálu. Brožúra bude obsahovať informácie o vinohradníctve a vinárstve bratislavského regiónu. Brožúra by mala predstaviť región jednoduchou a pútavou formou, ako región s bohatou históriou a dynamickou súčasnosťou v oblasti vinohradníctva, vinárstva a vínnej turistiky.

Štruktúra a obsah brožúry:

- rozsah brožúry 24 – 32 strán (v závislosti od navrhovaného odborného textu autora).



- obálka (strana 1– fotografia + názov, strana 32 – fotografia, kontaktné informácie, aplikácia QR kód – dodá objednávateľ )
- strana č. 2 – 31:
  - základné informácie o regióne
  - fotografie, mapky
  - informácie o vinohradníctve a vinárstve v celom bratislavskom regióne
  - významné fakty, najdôležitejšie pestované odrody viniča, prostredie „terrior“, štruktúra výroby vína,
  - ozrejmienie základov označovania vín, senzorické vlastnosti a štýly, dôvody prečo ochutnať víno z regiónu,
  - jedinečnými bodmi vyjadriť miesta, kde sa oplatí ísť pozrieť, a to z pohľadu histórie, architektúry, gastronómie vína, prírody, zážitkov v spojení s vínom,
  - gurmánom odporučenie tradičných vinárskych špecialít regiónu ale aj tipy aké druhy vín z regiónu sa k zvolenému jedlu hodia,
  - prehľadnou formou uviesť základný slovník pojmov pre ľahšiu orientáciu v čítaní etikety a výbere správneho vína.

Všetky informácie o kraji, texty a informácie viažuce sa k vinohradníctvu, vinárstvu a vínnej turistike, fotografie, mapy dodá zhotoviteľ.